

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, przed oczyma JAHWE jawne są drogi człowieka i On zważa na wszystkie jego szlaki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Owszem, oczy JAHWE widzą każdą ludzką drogę, nie jest Mu obojętny żaden szlak człowieka!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż drogi człowieka są przed oczami JAHWE i waży <i>on</i> wszystkie jego ścieżki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż przed oczyma Pańskimi są drogi człowiecze, a on wszystkie ścieżki jego waży.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pan patrzy na drogi człowiecze i wszystkie kroki jego upatruje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo drogi ludzi przed oczyma Pana, On zważa na wszystkie ich ścieżki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż przed oczyma Pana jawne są wszystkie drogi człowieka i On zważa na wszystkie jego ścieżki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przecież znane są JAHWE drogi człowieka, śledzi wszystkie jego ścieżki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiedz, że JAHWE widzi każdą drogę człowieka i przenika wszystkie ludzkie ścieżki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przed oczyma Jahwe są drogi każdego, czuwa On nad wszystkimi ich ścieżkami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо перед божими очима є дороги чоловіка, а Він глядить на всі твої сліди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed oczami WIEKUISTEGO, drogi każdego są otwarte i On toruje wszystkie jego ścieżki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo drogi człowieka są przed oczami JAHWE i przypatruje się On wszystkim jego ścieżkom.